

〔日〕藤森照信 著
黄俊铭 译

绕着地球向东转来到日本 绕着地球向西转来到日本

冒险技术者的西洋馆 匠师们的西洋馆

文明开化的花朵 御聘建筑家的活跃

日本籍建筑家的诞生 从明治到大正

新世纪的历史建筑 社会政策派

现代设计 初期的现代主义

日本近代建筑

JAPANESE MODERN ARCHITECTURE

山东人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

日本近代建筑/(日)藤森照信著;黄俊铭译.—济南:山东人民出版社,2010.9

ISBN 978-7-209-05468-3

I.日… II.①藤… ②黄… III.①建筑史—日本—近代
IV.①TU093.13

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第156730号

NIHON NO KINDAI KENTIKU

by Terunobu Fujimori

©1993 by Terunobu Fujimori

Originally Published in Japanese by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

This Chinese(simplified character)Language edition Published 2010.

by Shandong People's Publishing House, Jinan

by arrangement with the author c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

山东省版权局著作权合同登记号 图字:15—2009—040

责任编辑:王海涛 吴宏凯

装帧设计:宋晓明

项目完成 吴宏凯工作室

日本近代建筑

藤森照信 黄俊铭

山东出版集团

山东人民出版社出版发行

社 址 济南市胜利大街39号 邮政编码:250001

网 址 <http://www.sd-book.com.cn>

发 行 部 (0531) 82098027 82098028

新华书店经销

北京图文天地制版印刷有限公司制版

规 格 16开(155mm×230mm)

印 张 24.5

字 数 360千字

版 次 2010年9月第1版

2010年9月第1次

书 号 ISBN 978-7-209-05468-3

定 价 48.00元

如有质量问题,请与印刷厂调换。010-84488980

JAPANESE MODERN ARCHITECTURE

日本近代建筑

〔日〕藤森照信 著
黄俊铭 译

绕着地球向东转来到日本 绕着地球向西转来到日本

冒险技术者的西洋馆 匠师们的西洋馆

文明开化的花朵 御聘建筑家的活跃

日本籍建筑家的诞生 从明治到大正

新世纪的历史建筑 社会政策派

现代设计 初期的现代主义

山东人民出版社

责任编辑 王海涛 吴宏凯

／
装帧设计 宋晓明

／
项目完成 吴宏凯工作室

ISBN 978-7-209-05468-3



9 787209 054683 >

定价：48.00元

JAPANESE MODERN ARCHITECTURE

〔日〕藤森照信 著
黄俊铭 译

日本近代建筑

山东人民出版社

目 录

目录/ 05

第一章 绕着地球向东转来到日本——阳台殖民样式建筑 / 11

一、附着阳台的西洋馆 / 13

二、在日本的开花 / 21

第二章 绕着地球向西转来到日本 ——雨淋板殖民样式与木骨石造 / 31

一、钉木板的白色西洋馆 / 32

二、北海道开拓与美国 / 36

三、另一个向西走的殖民样式 / 42

第三章 冒险技术者的西洋馆——洋式工厂 / 51

一、日本的产业革命与建筑 / 53

二、沃特斯传 / 64

第四章 匠师们的西洋馆——拟洋风之一 / 73

一、木骨石造系拟洋风的诞生 / 76

二、灰泥系拟洋风的盛行 / 84

第五章 文明开化的花朵——拟洋风之二 / 95

一、雨淋板系拟洋风的出现 / 96

二、文明开化建筑论 / 106

第六章 御聘建筑家的活跃——历史主义的导入 / 125

一、最初的正统派 / 128

二、孔德教授访日 / 132

三、作为宅邸创作者 / 141

四、安德与布克曼的介入 / 150

第七章 日本籍建筑家的诞生——历史主义的学习 / 159

一、何谓历史主义 / 161

二、英国派 / 167

三、德国派 / 177

四、法国派 / 186

五、国家与建筑 / 195

第八章 从明治到大正——自我觉悟世代的表现 / 201

一、对于理论的觉悟 / 205

二、与传统的抗争 / 211

三、新艺术运动 / 222

四、发现实用的美洲大陆 / 226

第九章 新世纪的历史建筑——美国派的兴盛 / 237

一、美国派的兴盛 / 240

二、欧洲派的复兴与历史主义的巅峰 / 257

三、新感觉派 / 271

第十章 社会政策派——都市和社会的问题 / 285

一、耐震构造和防火 / 288

二、震灾复兴计划 / 294

三、住宅问题 / 299

第十一章 现代设计——由表现派开始 / 307

一、何谓现代设计 / 309

二、日本现代设计的起点 / 315

三、临时建筑装饰社和后期表现派 / 330

第十二章 初期的现代主义——包浩斯派与柯比意派 / 345

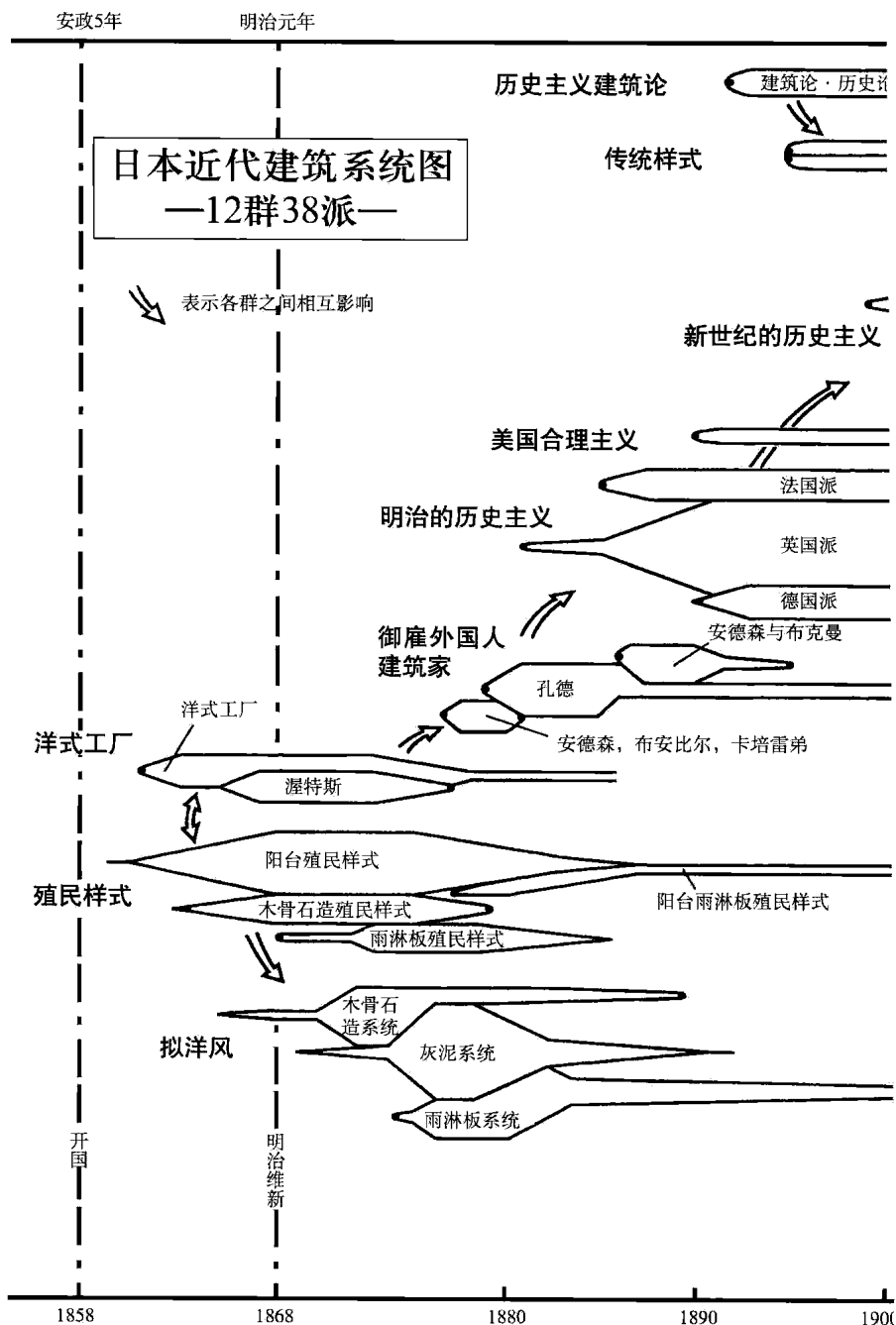
一、风格派及包浩斯派的由来 / 346

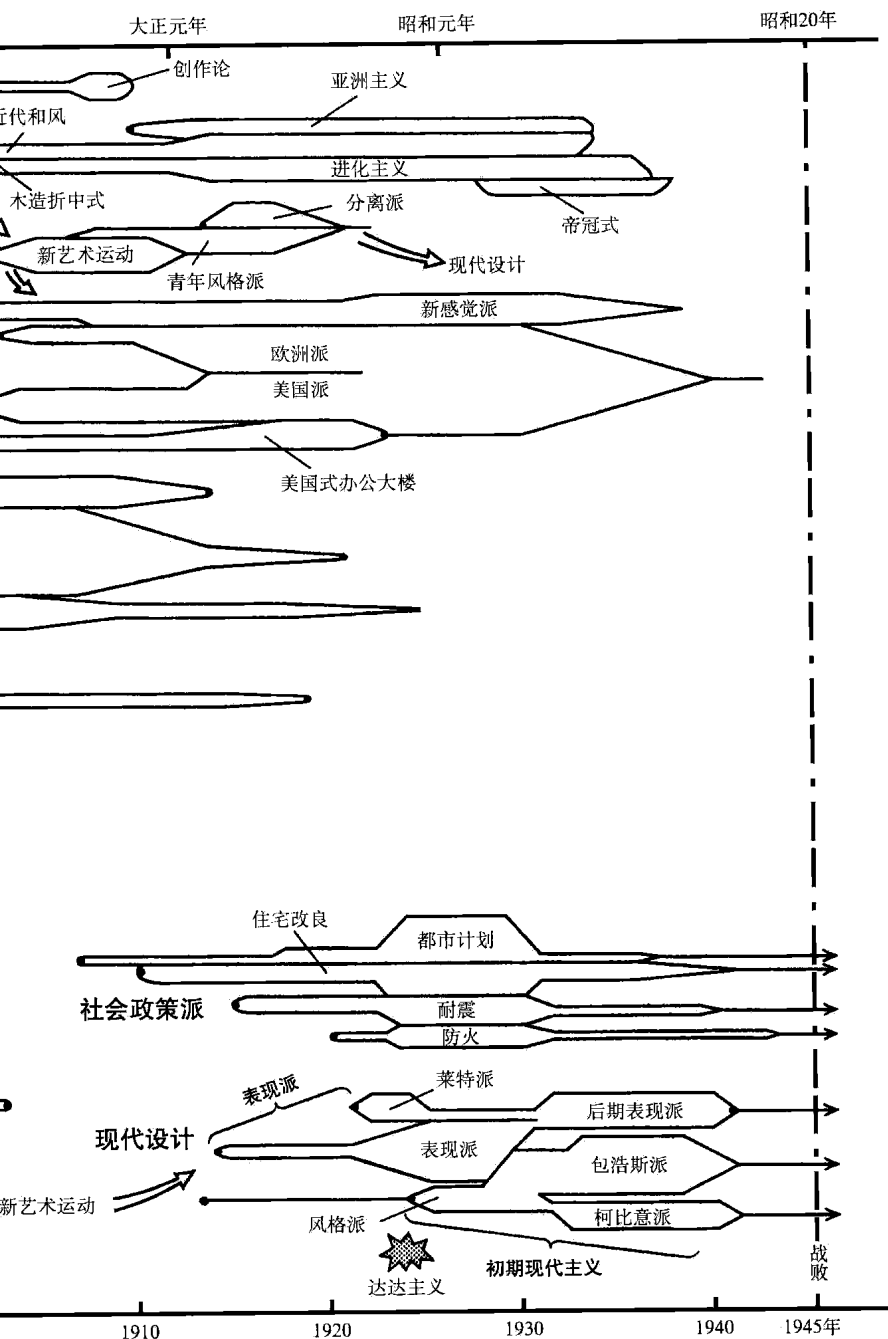
二、反主流的柯比意派 / 359

三、战争与建筑 / 372

后记 / 383

名词对照 / 385

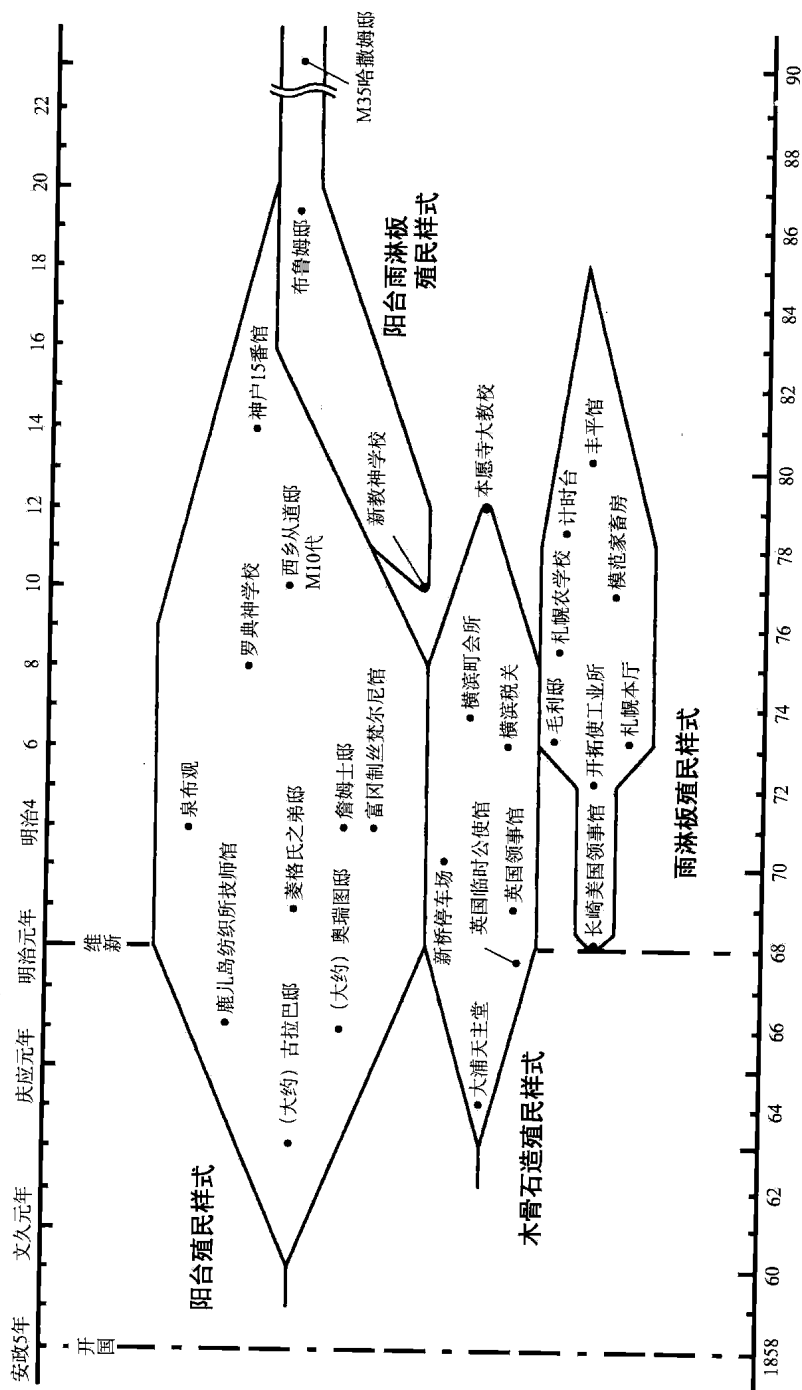




第一章

绕着地球向东转来到日本 ——阳台殖民样式建筑

殖民样式系统图



一、附着阳台的西洋馆

在亚洲

古老的西洋馆附着阳台（Veranda）。

在熊本作为传教士住宅的詹姆士邸（James House）（图1-1）是在日本明治四年（1871）所建，在东京西乡山所建的萨摩藩出身的海军大将西乡从道的住宅是明治十年（1877）的建筑，创立同志社大学的新岛襄的小型住宅是在明治十一年（1878）建在京都御所一旁。

阳台这个有亲和力而又众所周知的语汇，主要是附属在住宅上，但事实上比所想象的范围还大。在信州佐久的中込学校（M8·图4-9）、在甲州的东山梨郡役所（M18）都建有阳台。在冈山县和气町的不受不施派的法泉寺（M11·图1-2），由六根柱子所支撑的百十余年前的阳台，如今在莲花田中依然存在。说来，阳台在日本列岛的关东以西较多，但由北海道的旭川到鹿儿岛广泛地分布在全国。（以下以M代表明治，T代表大正，S代表昭和）

附有阳台的西洋馆的形状任何人都容易辨识。没有墙壁或高塔突出，上面盖着庑殿四坡的大屋顶，下面建筑物的本体收纳成正方形或长方形。设计上单调不使用彩色或任何装饰，它的表情只有集中在阳台上。站在这种建筑物前面，视野所见只有宽广的阳台，不会留下其他的印象。

阳台的作法非常简单，只要在屋檐前立柱支撑，使用其下的空间，所以很像日本民家的“缘侧”，但是宽度不同。阳台非常宽广，有时不只是在南面，连东西侧甚至北侧都回绕着阳台。调查一下三面或四面有阳台的建筑，阳台的面积约占大阪的泉布观（M4·图3-7）的2/5、鹿儿岛纺织所技师馆（庆应元年（1865）或二年（1866）·图1-3）的1/3。这个与室内空间匹敌的半户外空间收纳在一个屋檐底下，与一般建筑不同的性格隐藏在此。



图1-1 詹姆士邸 (James House, 熊本县, 明治四年)



图1-2 法泉寺 (冈山县, 明治十一年)

面向此宽广阳台的房间墙壁上设有窗户，不是像一般西洋馆墙上的半截的窗户，而是到地板的落地窗。此种落地窗的形式称为“法国窗”，在南欧的法国或意大利普遍使用，在北欧的德国或英国就较少见。在法国窗的外侧通常附有遮阳而通风的百叶窗，此种百叶窗在德国较少，在英国也只有在设计上有意大利取向的建筑家才会例外地使用它。

即使如此，为何阳台会占建筑物的 $\frac{1}{3}$ 或 $\frac{1}{4}$ 这么宽广呢？如果需要遮蔽阳光，只要在南面突出阳台就好，为何要四面回绕呢？为何一定要使用法国窗和百叶窗呢？

为了解开谜题，先来探究一下具有阳台的西洋馆在日本登场的背景。溯源而上，就来到在幕府末期刚开埠的长崎，以及横滨、神户等地的外国人居留地。

这里是个小外国。日本历经二百余年漫长的锁国之后，在安政元年（1854）开国，期待已久的欧美贸易商人由长崎等各通商港埠登

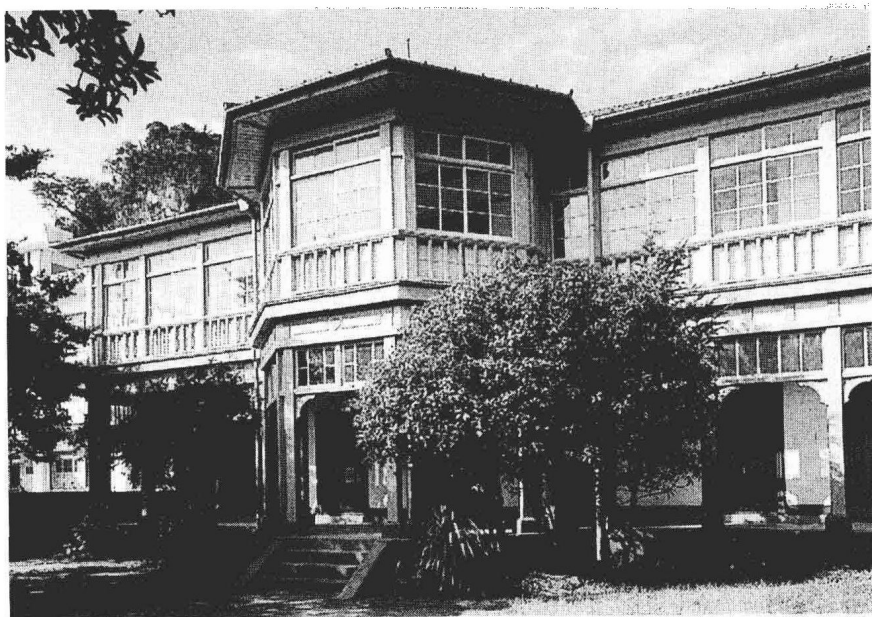


图1-3 鹿儿岛纺织所技师馆（庆应元年或二年，沃特斯设计）